

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

RÉUNION DU 22 JUIN 1948.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner la proposition de loi modifiant l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1947-1948.

COMMISSIEVERGADERING VAN 22 JUNI 1948.

Verslag uit naam van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het wetsvoorstel tot wijziging van de besluitwet van 22 Januari 1945 betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land.

Présents : MM. DE CLERCO (J.), président; ALLARD, ANCOT, FONTEYNE, LAGAE, LOHEST, MAZEREEL, M^{me} SPAAK, MM. VAN ROOSBROECK et DERBAIX, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

La proposition de loi déposée le 11 Février 1948, par notre collègue le baron de Dorlodot, tend à modifier les §§ 2 et 3 de l'article 11 du même arrêté-loi du 22 janvier 1945.

L'article 11 dont s'agit, confère au Procureur du Roi des pouvoirs spéciaux en matière de poursuite et de répression des infractions relatives à l'approvisionnement et au ravitaillement du pays.

Dans un § 1^{er} il organise la procédure spéciale de la transaction à l'initiative du Procureur du Roi. La proposition qui nous occupe, ne vise pas cette disposition du § 1^{er}.

Le § 2 confère au Procureur du Roi, et dans le cas où l'instruction est ouverte, au juge d'instruction, le droit d'ordonner la *fermeture provisoire* de l'établissement dont l'exploitant est l'objet d'une poursuite. Il fixe la durée maximum de la fermeture provisoire « qui ne peut excéder la date à laquelle il aura été statué sur l'infraction » (alinéa 1), règle la procédure de fermeture provisoire « qui produit ses effets 48 heures après la signification de la décision du magistrat et prévoit des sanctions au cas où la mesure ne serait pas respectée, notamment l'apposition des scellés sur l'établissement et la condamnation éventuelle du contrevenant à un emprisonnement de six mois à deux ans et à une amende de 100 à 100.000 francs (alinéa 2).

Voir :

Document du Sénat :

148 (Session de 1947-1948) : Proposition de loi.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het wetsontwerp dat op 11 Februari 1948 door onze collega, Baron de Dorlodot, werd ingediend, strekt er toe de §§ 2 en 3 van artikel 11 der besluitwet van 22 Januari 1945 te wijzigen.

Bedoeld artikel 11 verleent aan de Procureur des Konings bijzondere machten in zake vervolging en beteugeling van de inbreuken op de reglementering betreffende de bevoorrading en de ravitaillering van het land.

Een 1^e § richt de bijzondere rechtspleging van de schikking op het initiatief van de Procureur des Konings in. Het onderwerpelijik voorstel heeft geen betrekking op deze bepaling van de 1^e §.

De 2^e § verleent aan de Procureur des Konings en, indien het onderzoek geopend is, aan de onderzoeksrechter, het recht om de *voorlopige sluiting* van de inrichting, indien tegen de ondernemer vervolging is ingespannen, te bevelen. Deze § bepaalt de maximumduur van de voorlopige sluiting, die « de datum waarop voor de inbreuk uitspraak zal zijn gedaan, niet kan overschrijden » (alinéa 1), regelt de rechtspleging van voorlopige sluiting welke « van kracht wordt 48 uren na de bekendmaking der beslissing van de magistraat » en bepaalt straffen voor het geval dat de maatregel niet zou nageleefd worden, o.m. het leggen van de zegels op het bedrijf en de gebeurlijke veroordeling van de overtreder tot een gevangenisstraf van zes maanden tot twee jaar en tot een geldboete van 100 tot 100.000 frank (alinéa 2).

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

148 (Zitting 1947-1948) : Wetsvoorstel.

La présente proposition de loi tend dans les alinéas 2, 3 et 4 de son article unique, à modifier, en deux points essentiels, les dispositions ci-dessus rappelées du § 2 :

1^o en limitant l'exercice du droit de fermeture provisoire conféré au Procureur du Roi et, éventuellement, au juge d'instruction, « au seul cas où le maintien en activité de l'établissement du contrevenant constituerait un danger grave et immédiat pour le ravitaillement du pays »;

2^o en instituant au profit du contrevenant à charge de qui une mesure de fermeture provisoire a été ordonnée, un recours devant la chambre du Conseil contre la décision du magistrat.

Au cours de la discussion de cette première partie de la proposition de loi, un amendement tendant à enlever purement et simplement au magistrat tout droit d'ordonner la fermeture provisoire, a été rejeté par 3 voix contre 3.

Les alinéas 2 et 3 de la proposition de loi, limitant comme dit ci-dessus le droit de fermeture provisoire, ont été adoptés sans modification, par quatre voix contre une et une abstention.

A l'alinéa 4, instituant au profit du contrevenant un droit de recours devant la Chambre du Conseil contre la décision de fermeture provisoire, un amendement substituant le texte suivant à celui proposé a été adopté à l'unanimité :

« La fermeture provisoire ne sera maintenue que si, dans les cinq jours de sa date, la décision du magistrat est confirmée par une ordonnance rendue par la Chambre du Conseil, les parties dûment appelées par lettre recommandée, un jour franc à l'avance. »

Le cinquième alinéa de l'article unique de la proposition de loi tend à modifier la première phrase du § 3 de l'article 11, dont s'agit ci-dessus.

Ce § 3 confère au Procureur du Roi le droit d'ordonner, à tout moment de la procédure et sans autre condition, la mise en vente des produits, matières, denrées, marchandises et animaux saisis. Il prévoit la consignation et l'affectation du prix à provenir de la vente.

La proposition de loi tend simplement à limiter le droit du Procureur du Roi de faire procéder à la vente des dits objets saisis au seul cas « où la marchandise risque de périr ».

Un amendement maintenant le principe de la proposition de loi, mais précisant davantage les conditions dans lesquelles les objets saisis peuvent être mis en vente, est adopté à l'unanimité dans les termes suivants :

« Au cas où les objets sont sujets à déperissement prochain ou à dépréciation imminente, et au cas où leur conservation est dispendieuse et difficile, comme au cas où leur retrait du commerce entraînerait un préjudice pour l'approvisionnement et le ravitaillement du pays, le Procureur du Roi peut ordonner, à

Onderhavig wetsvoorstel strekt ertoe, in de alinea's 2, 3 en 4 van het enig artikel ervan, de hierboven vermelde bepalingen van § 2 op twee hoofdzakelijke punten te wijzigen :

1^o door de uitoefening van het recht van voorlopige sluiting, dat aan de Procureur des Konings en eventueel aan de onderzoeksrechter is toegekend, te beperken tot « het geval dat het open houden van de inrichting van de overtreder een ernstig en onmiddellijk gevaar zou opleveren voor de ravitaillement van het land ».

2^o door de overtreder te wiens laste een maatregel van voorlopige sluiting werd bevolen, toe te laten tegen de beslissing van de magistraat in beroep te komen voor de Kamer van de Raad.

In de loop van de bespreking van dit eerste gedeelte van het voorstel, werd een amendement, ertoe strekkende elk recht om de voorlopige sluiting te bevelen eenvoudigweg aan de magistraat te ontnemen, met drie tegen drie stemmen afgewezen.

De alinea's 2 en 3 van het wetsvoorstel waarbij, zoals hierboven gezegd, het recht van voorlopige sluiting wordt beperkt, werden ongewijzigd aangenomen met vier stemmen tegen één stem, bij één onthouding.

Bij alinea 4, waarbij ten voordele van de overtreder een recht van beroep voor de Kamer van de Raad, tegen de beslissing van de voorlopige sluiting wordt ingesteld, werd een amendement dat de voorgestelde tekst door de volgende vervangt, eenparig aangenomen :

« De voorlopige sluiting wordt slechts behouden indien, binnen vijf dagen na de datum er van, de beslissing van de magistraat bevestigd wordt door een beschikking gewezen door de Kamer van de Raad, partijen behoorlijk bij aangetekende brief een volle dag van tevoren opgeroepen zijnde. »

De 5^e alinea van het enig artikel van het wetsvoorstel strekt er toe de eerste volzin van § 3 van bovenbedoeld artikel 11 te wijzigen.

§ 3 verleent aan de Procureur des Konings het recht om, op elk ogenblik van de rechtspleging en zonder andere voorwaarde, de verkoop der in beslag genomen producten, grondstoffen, eet- en koopwaren en dieren te bevelen. Deze § voorziet de consignatie en de aanwending van de opbrengst van de verkoop.

Het wetsvoorstel strekt er toe het recht van de Procureur des Konings om tot de verkoop van bedoelde in beslag genomen voorwerpen te doen overgaan, te beperken tot het uitsluitend geval dat « er gevaar bestaat dat de koopwaar zou vergaan ».

Een amendement dat het beginsel van het wetsvoorstel handhaaft, maar de voorwaarden waaronder de in beslag genomen voorwerpen kunnen verkocht worden nauwkeuriger omschrijft, wordt eenparig aangenomen in de volgende bewoordingen :

« In geval de voorwerpen spoedig kunnen bederven of vlug in waarde kunnen verminderen, en in geval hun bewaring kostbaar en moeilijk is, evenals in het geval dat hun onttrekking aan de handel nadelig zou uitvallen voor de bevoorrading en de ravitaillement van het land, kan de Procureur des

tout moment de la procédure, la mise en vente des produits, matières, denrées, marchandises et animaux saisis. Le prix en est consigné jusqu'à ce qu'il ait été statué sur l'infraction et tient lieu des objets saisis tant en ce qui concerne la confiscation que la restitution éventuelle aux intéressés. »

L'ensemble des dispositions de l'article unique ainsi amendé de la proposition de loi a été adopté par quatre voix contre deux et deux abstentions.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
CH. DERBAIX.

Le Président,
J. DE CLERCQ.

Konings, op ieder oogenblik van de rechtspleging, de verkoop der in beslag genomen producten, grondstoffen, eet- en koopwaren en dieren gelasten. De opbrengst er van wordt geconsigneerd totdat over de overtreding uitspraak is gedaan, en geldt voor de in beslag genomen voorwerpen, zowel wat de veroordverklaring als de eventuele teruggave aan de betrokkenen betreft. »

Het geheel der bepalingen van het aldus geamendeerd enig artikel van het wetsvoorstel werd met vier tegen twee stemmen, bij twee onthoudingen aangenomen.

Dit verslag werd eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
CH. DERBAIX.

De Voorzitter,
J. DE CLERCQ.